



Bienvenue dans la forêt

Author: Bhavna Menon

Illustrator: Kavita Singh Kale

Translator: Sak Untala

Level 3



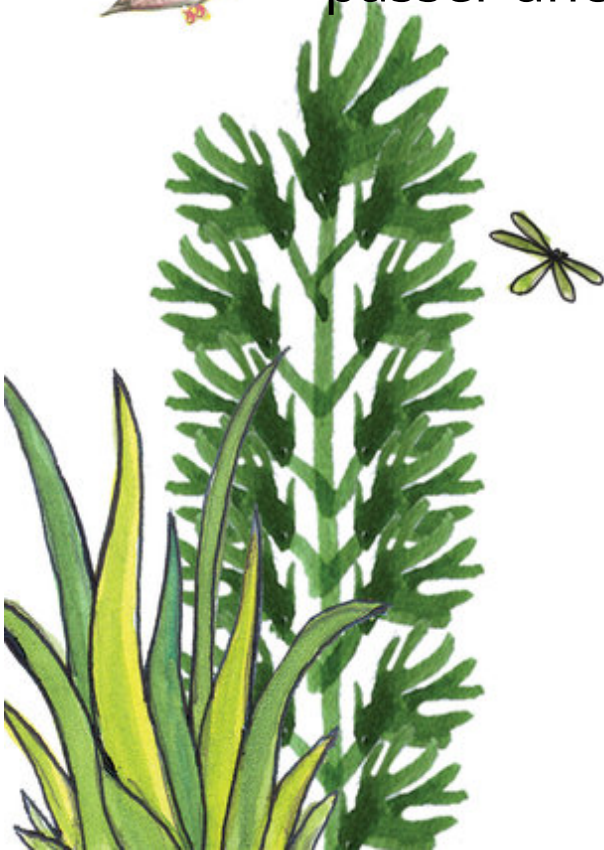
Tulsa rêve de pouvoir se rendre dans une forêt un jour. En classe, son institutrice lit des histoires de tigres. Tulsa adore entendre parler de la forêt et des animaux.



Un beau jour, son rêve se réalise enfin ! Khare Chacha, employé de l'Office des forêts, l'invite ainsi que ses amies à visiter la Réserve de tigres de Kanha.



Tulsa et ses amies arborent de larges sourires. Elles vont passer une journée et une nuit entières dans la forêt !





Le trajet pour se rendre en forêt dure quatre heures.
Tulsa est à peine descendue du bus que quelqu'un lui tend une poignée de main vigoureuse et passe sa main dans ses cheveux.
« Bienvenue à Kanha ! »

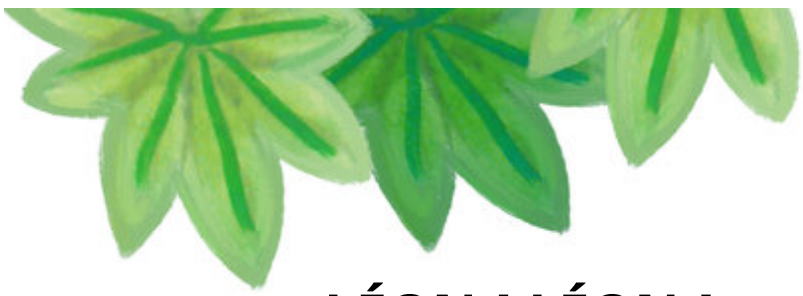


Tulsa et ses amies, Rani, Mithu et Dipti, restent groupées.
— Respire ! Ça sent les arbres et les feuilles, dit Mithu.
— L'air est propre comme s'il avait été nettoyé avec du savon !
ajoute Rani.





La nuit va tomber. Khare Chacha et d'autres employés de la réserve leur parlent de la forêt qu'elles visiteront le lendemain. Ils imitent les cris des animaux et des oiseaux afin que les filles apprennent à les reconnaître.



LÉON ! LÉON !

— C'est un paon !

OUAH ! OUAH !

— C'est un cerf aboyeur !

CRIII ! CRIII !

— Ce sont des criquets !





— Chut ! souffle Ranvee. Il y a deux chacals juste à côté du bus. Les filles tendent l'oreille et entendent le bruissement des herbes hautes. Les feuilles sèches crissent sous les pattes des chacals tandis qu'ils s'élancent vers la forêt dense.

— Un grand cerf sambar se tient sur le côté gauche de la route, chuchote Ranveer. Il est marron et porte de grandes cornes en forme de branches qu'on appelle des bois.

Tout le monde se tourne vers la gauche.

KLONNNNK ! fait le sambar en s'enfuyant.

— On dirait le bruit d'un gros klaxon ! s'écrie Tulsa.

Toutes les filles éclatent de rire.





L'air se rafraîchit.

— Nous sommes tout près d'une rivière, indique Ranveer.

Tulsa entend l'eau gargouiller. De nombreux oiseaux chantent, perchés dans les arbres.



TCHIIIC ! TCHIIIC !

— Celui-là siffle, dit Rashmi.

— Oui, répond Ranveer, c'est une grive.

CRITCH ! CRITCH !

— Et là, ce cri strident est celui du cratérope.





Des feuilles soyeuses tombent des arbres.
Ce sont des bébés singes qui les font tomber en pluie sur eux !
Tulsa en attrape une. Son odeur est pure et fraîche, comme celle de la forêt.



Le bus aborde une côte.

— Tiens, attrape cette plante grimpante. Elle est solide comme une corde, tu le sens ? Ses feuilles sont comme du coton.

Tout le monde vient toucher la plante chacun à son tour.

— C'est un baubinia, explique Ranveer. On utilise ses feuilles pour fabriquer des petites assiettes creuses.





LÉON ! LÉON !

— Un paon sur votre droite ! s'exclame Ranveer sur un ton enthousiaste.



- Est-ce qu'il danse ? demande Tulsa.
- Oui, répond Ranveer. Ses plumes brillent sous le soleil d'hiver et étincellent comme des pierres précieuses.
- Magnifique, s'écrie Tulsa.





Les élèves meurent de faim. Ils s'arrêtent au camp pour prendre leur petit-déjeuner. Khare Chacha leur annonce une surprise.
— Certains éléphants de la réserve sont ici. Ils acceptent d'être caressés.
Le petit groupe se met à pousser des cris de joie.

Tulsa est conduite près de Tara. Le guide place ses mains sur le ventre rugueux de l'éléphante.

Whoomp !

Tulsa entend le bruit du pied de Tara qui se déplace. Elle sent les muscles puissants sous ses mains.

Tara barrit doucement et pose sa trompe dans la main de Tulsa, à la recherche de nourriture. Tulsa arbore un large sourire au contact de la trompe humide.





GRRR ! Le cri retentit à nouveau.

— Le tigre est très loin d'ici, indique Ranveer, mais il vous a probablement vues et tient à ce que vous le sachiez.



Tulsa et ses amies sortent du parc remplies de joie.

Il y a tellement de façons de visiter la forêt qu'elles ont très hâte de revenir dans la réserve des tigres de Kanha !



Ce récit est tiré d'une histoire vraie

En janvier 2017, la Last Wilderness Foundation, en partenariat avec le Kanha Forest Department a organisé un camp pour 23 élèves mal-voyantes de l'institut Ananya Manav Sai Samiti, situé à Jabalpur, en Inde.


Les élèves ont effectué un safari en pleine nature en utilisant leurs sens ultra développés pour découvrir la forêt.





Last Wilderness Foundation

La Last Wilderness Foundation est une ONG qui s'occupe d'enfants dans des zones urbaines ou rurales. Son objectif consiste à leur faire connaître la faune, la flore et la biodiversité et à les sensibiliser à la protection de l'environnement.



Pour de plus amples informations, consulter le site :
www.thelastwilderness.org.



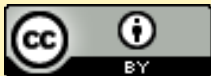
Story Attribution:

This story: Bienvenue dans la forêt is translated by [Sak Untala](#). The © for this translation lies with Sak Untala, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[Welcome to the Forest](#)', by [Bhavna Menon](#). © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: [A girl listening to the sounds of jungle](#) by [Kavita Singh Kale](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [A girl's face in front of trees and birds](#), by [Kavita Singh Kale](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Birds flying around plants](#), by [Kavita Singh Kale](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [School girls holding hands in the forest](#), by [Kavita Singh Kale](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [A bulbul with leaves](#), by [Kavita Singh Kale](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [School teacher recording animals sounds, girls giggling](#) by [Kavita Singh Kale](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [A peacock with leaves](#), by [Kavita Singh Kale](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [School girl listening to the sounds of jungle animals](#) by [Kavita Singh Kale](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [A Deer and a fox](#), by [Kavita Singh Kale](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [Teacher pointing at a bird, school girls giggling](#) by [Kavita Singh Kale](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions

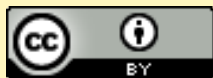


Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Images Attributions:

Page 11: [Birds on branches](#), by [Kavita Singh Kale](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [School girl's hand touching leaves](#), by [Kavita Singh Kale](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [A monkey sitting on a branch](#), by [Kavita Singh Kale](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: [A peacock dancing in the forest](#), by [Kavita Singh Kale](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: [Black bird on a branch](#), by [Kavita Singh Kale](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: [School girls hugging an elephant](#), by [Kavita Singh Kale](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 17: [Elephant with grass](#), by [Kavita Singh Kale](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 18: [A man talking about a tiger, tiger standing](#), by [Kavita Singh Kale](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 19: [Bull and butterflies](#), by [Kavita Singh Kale](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 20: [A fox in the forest](#), by [Kavita Singh Kale](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 21: [Peacock in the forest](#), by [Kavita Singh Kale](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Bienvenue dans la forêt

(French)

Tulsa visite la Réserve des tigres de Kanha avec ses camarades de classe. En compagnie des employés de la réserve, les élèves découvrent la forêt d'une façon très particulière.

This is a Level 3 book for children who are ready to read on their own.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!